

# KENWOOD

English

3 - 13

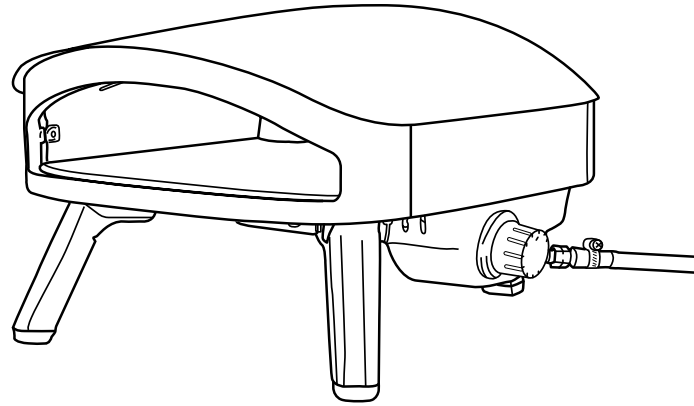
العربية

١٤ - ٢٢

## TYPE POM20

instructions  
التعليمات

Cod: 6275107400 Rev. 0 - 04/07/2025



Kenwood Ltd

New Lane  
Havant  
Hampshire  
PO9 2NH  
kenwoodworld.com



© Copyright 2025.Kenwood Limited. All rights reserved

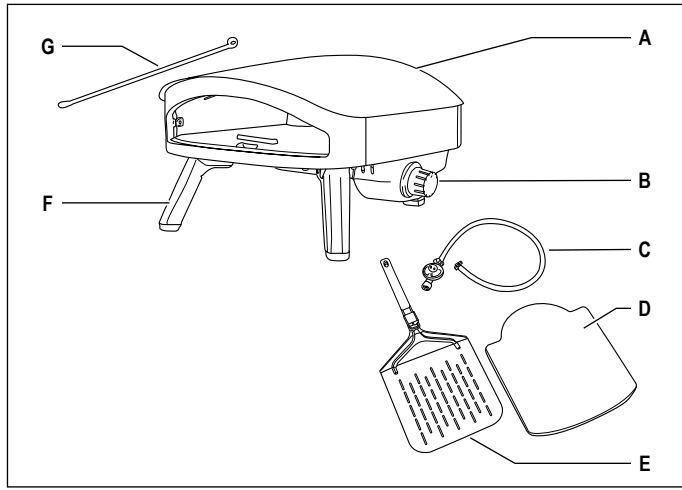


Fig. 1

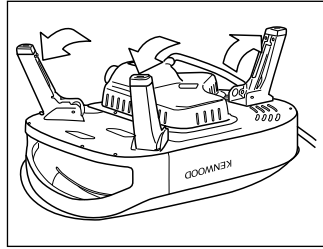


Fig. 2

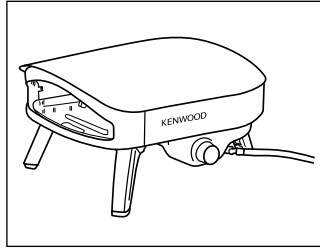


Fig. 3

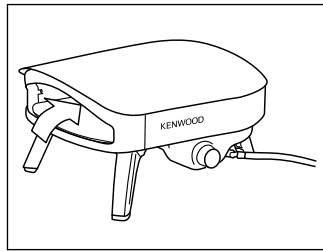


Fig. 4

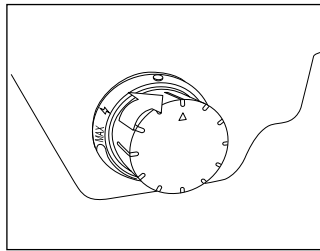


Fig. 5

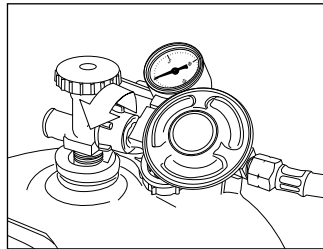


Fig. 6

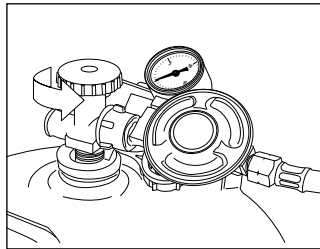


Fig. 7

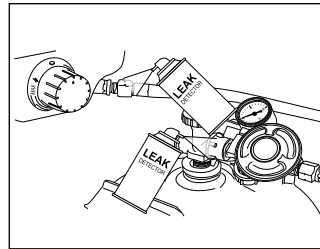


Fig. 8

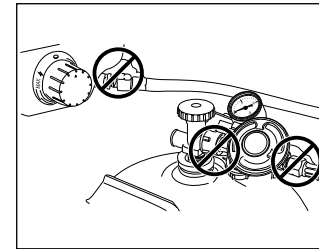


Fig. 9

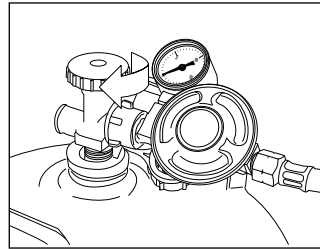


Fig. 10

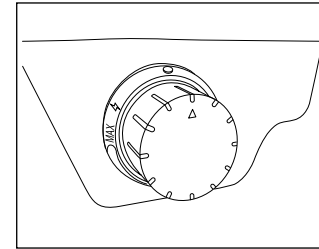


Fig. 11

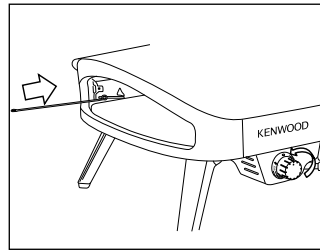


Fig. 12

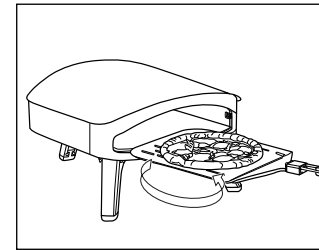


Fig. 13

KENWOOD		Model POM20	
Appliance category	I3B/P(50) √	I3P(50)	فئة الجهاز
Type of gas	Butane/Propane	Propane	نوع الغاز
Gas pressure	50mbar	50mbar	ضغط الغاز
Injector size / Main burner	0.94mm	1.02mm	أبعاد الحاقن / الموقد الرئيسي
Nominal heat input (Hs)	Main burner: 4.7kW		القدرة الحرارية الاسمية (الإجمالية)
Gas consumption (total)	G30: 342g/h	G31: 335g/h	استهلاك الغاز (الإجمالي)
Destination country : Saudi Arabia		بلد الوجهة: المملكة العربية السعودية	
Made in China		صنع في الصين	
USE OUTDOOR ONLY.		للاستخدام الخارجي فقط.	
READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USING THE APPLIANCE.		يرجى قراءة التعليمات قبل استخدام الجهاز.	
WARNING: ACCESSIBLE PARTS MAY BE VERY HOT. PLEASE KEEP YOUNG CHILDREN AWAY.		تنبيه: قد تصبح الأجزاء المكشوفة شديدة السخونة. يرجى إبعاد الأطفال.	
		KENWOOD New Lane, Havant, Hampshire, PO9 2NH UK www.kenwoodworld.com P.N.00C390200KEAS S.N.wk/yrabodefg	

# English

## safety

- Read these instructions carefully and retain for future reference.
- Remove all packaging and any labels.
- If the cord is damaged it must, for safety reasons, be replaced by KENWOOD or an authorised KENWOOD repairer.
- For outdoor use only. Do not use indoors.
- Please use the device only in a well-ventilated area. The gas is odorless, but using it in a confined space can be fatal. Do not use under garages, porches, covered terraces or any type of elevated structure.
- This appliance is not designed to be installed on or placed on recreational vehicles and/or boats.
- Place the device on a level, stable, heat-resistant and clean surface that should be above where the cylinder valve is located.
- The appliance must not extend beyond the platform.
- No flammable materials should be placed within 3 meters around the appliance (e.g., awnings, wooden terraces, or furniture).
- Keep the cooking area (within a 3-meter radius around the appliance) free of fire sources, such as ignition devices on water heaters, electrical appliances, and flammable vapors/liquids like gasoline and alcohol.
- Do not place flammable items on the appliance.
- Do not move the appliance during use.
- Warnings: Accessible parts can be very hot. Keep out of reach of children. This

device should never be used by children. This device is not intended for use by people with (including children) sensory or intellectual impairment, lack of experience and knowledge. They must receive guidance on the risks associated with the device and be supervised by a person responsible for its safety.

- Have fire extinguishers and first aid kits at hand.
- Use a long-handled heat-resistant pizza spatula. Wear protective gloves when handling hot parts.
- Do not wear wide-sleeved clothes.
- Do not store spare or unconnected gas cylinders under or near the appliance.
- Improper assembly can be dangerous. Be sure to follow the assembly instructions carefully.
- Do not connect the device to the natural gas network (city gas network)! These valves and nozzles are designed specifically for liquefied gas.
- Liquid gas is not natural gas. Using natural gas in a liquid gas installation, or using liquid gas in a natural gas installation, is a dangerous act that will result in warranty invalidation. Check for gas leaks and obstacles in the burner before use.
- After a period of storage or non-use, check for gas leaks and clogged burners before use.
- If a gas leak occurs, turn off the gas supply.
- After use, turn off the gas supply at the gas cylinder.
- Never use a flame to detect a gas leak.


- The device must be kept away from flammable materials during use.
- Never close the oven with aluminium foil or any other material, as this will impede the ventilation of the burner, creating a potentially dangerous situation that may result in property damage and/or personal injury.
- If the burner goes out during operation, turn off all gas valves. Wait for five minutes before attempting to reignite. Follow the ignition Instructions.
- Be sure to turn off the gas source switch on the cylinder and disconnect the pressure regulator before moving the cylinder. Never remove a gas cylinder from its designated operating position for use.
- Do not operate the equipment when the gas cylinder is not in the specified correct position.
- No electrical power lines, gas and fuel supply hoses should be placed near any heated surfaces.
- Use the equipment only when all components are in place. The equipment must be properly assembled strictly in accordance with the assembly instructions.
- Check screws and tighten if necessary before use to ensure stability.
- Do not modify the appliance. Any sort of modification strictly prohibited. Sealed parts are not to be manipulated by the user. Do not disassemble injectors.
- Do not use charcoal, ceramic briquets or lava rocks in the appliance.
- Flammable liquids may cause flash flames or

deflagrations. Never use ignition liquids (e.g. petrol or spirit).


- Keep ventilation openings free and clear of debris.
- Do not enlarge or block valve orifices or burner ports when cleaning the valves or burners.
- Check burner flames regularly. The appliance should be thoroughly cleaned on a regular basis.
- Do not store objects or materials in the storage area under the appliance, that would block the flow of combustion air to the underside of the control panel and the firebox.
- Changing the gas cylinder shall be carried out away from any source of ignition.
- Only use the pressure regulator and hose assembly that is supplied with the appliance or compatible regulators. You can obtain it after consulting the store where you made the purchase.
- The hose of the gas hose assembly must not be bent and must not be longer than 1.5 meters. The hose should not be twisted or kinked when attached to the gas cylinder.
- Only gas cylinders with a diameter not exceeding 310 millimeters, a maximum height of 600 millimeters and containing 5 to 13 kilograms of liquefied gas are permitted.
- Do not attempt to disconnect the pressure regulator and hose assembly or any gas fitting while the appliance is in operation or still hot.
- Do not use a damaged gas cylinder. A dented or rusty gas cylinder or a gas cylinder

with a damaged valve may be hazardous and should be replaced with a new one immediately.

- Although the gas cylinder may appear to be empty, gas may still be present and the cylinder should be transported and stored accordingly.
- The appliance and its parts have sharp edges. Wear protective gloves during setup and use.
- Take reasonable care when using the appliance. The appliance heats up during use and must not be left unattended. Do not use the appliance, if you are unable to concentrate, tired, or under the influence, drugs, alcohol or medication. A moment of inattention when using the device can cause severe injury.

-  If you smell gas:
  1. Shut off gas to the appliance.
  2. Extinguish any open flames.
  3. Do not use electrical appliances.
  4. Ventilate the surrounding area.
  5. Search for leakage (see section Gas cylinder connection).
  6. If gas odour continues, keep away from the appliance and immediately call your gas supplier or your fire department.

Leaking gas may cause a fire or explosion which can cause serious bodily injury, death or damage to property.

-  Do not store or use gasoline or other flammable liquids or vapours in the vicinity of this or any other appliance.

A gas cylinder not connected for use shall

not be stored in the vicinity of this or any other appliance.

- This device is a portable pizza oven for outdoor use. It is intended for baking pizza in a private setting. This device is not intended for commercial use. Any other use or modification of this device is considered improper use and may pose considerable danger. This device is set to supply butane/propane mixture gas using a 50-millibar regulator.
- Never attempt to perform repairs yourself on gas components. For repairs please contact your local the store where you made the purchase or your gas dealer. Failure to follow this warning may cause a fire or explosion which can cause serious bodily injury, death or damage to property.



## key

- A Pizza oven
- B Pressure regulator (Control knob)
- C Gas cylinder tube **(not provided)**
- D Pizza stone plate
- E Pizza peel
- F Stands
- G Ignition rod

### note:

**The product is equipped with injector marked 0.94 (nozzle dimension is 0.94mm).**

## setup

- Fold out stands completely. Never operate the pizza oven lying flatly on the ground (Fig. 2).
- Set up the camping grill on a level, stable and non-flammable surface. Make sure the pizza oven is set firmly on a higher level than the valve of the upright gas cylinder, e.g. on a stable table (Fig. 3).
- Insert the dry and clean pizza stone into the pizza oven. The stone must not be used when humid. If necessary, dry it at 60 °C for 2 hours in a conventional oven before use (Fig. 4).

## gas cylinder (not provided) connection

- Set control knob to off (triangle pointing upwards).
- Screw off the gas hose clockwise with a wrench.
- Screw on the gas hose anti-clockwise to the pressure regulator of the new cylinder by hand..
- Thoroughly tighten the nut with the wrench.
- After connecting with the gas cylinder, make sure to check the joint between gas hose and pressure regulator for gas leakage.
- For connecting and replacing gas cylinders, make sure to follow these instructions:



### warning:

**Use exclusively gas cylinders approved according to DIN EN 417 with a gas mixture of 80 % Butane/20 % Propane.**

**Do not use a damaged gas cylinder. A dented or rusty gas cylinder or a gas cylinder with a damaged valve may be hazardous and should be replaced with a new one immediately.**

**Be sure the pressure regulator is mounted with the small vent hole pointed downward so that it will not collect water. This vent should be free of dirt, grease, bugs, etc.**

**The joint where the hose connects to the gas cylinder must be leak tested every time the gas cylinder is changed or reconnected!**

### Gas cylinder information

- A liquid gas is a kind of gas under normal temperature and pressure. Inside an air cylinder, the liquid gas is in a liquid state. As the pressure is released, the liquid gas will easily evaporate and turn into a gaseous state.
- The liquid gas has an odor similar to that of natural gas. You should be alert to this odor.
- Liquid gas is heavier than air. Leaked liquid gas may accumulate in low-lying areas and hinder the diffusion of gas. Gas cylinders must be installed, transported and stored upright, and should be kept away from areas accessible to children. Gas cylinders should not be dropped or handled roughly.
- Do not store or transport gas cylinders to or from places where the temperature may reach cylinders in the car in hot weather. Treat empty gas cylinders as carefully as full ones. Even if there is no liquid gas in the cylinders, there may still be gas pressure inside.
- Before disconnecting the connection, make sure to close the gas cylinder valve. If you see, smell or hear the hissing sound of gas escaping from the gas cylinder while the valve is tightly closed: Stay away from the liquid gas cylinder, do not attempt to solve the problem by yourself, and immediately call the fire department.
- Set control knob to off (triangle pointing upwards) (Fig. 5).
- Make sure the the rubber seal within the gas cylinder valve is in a good

condition. Otherwise let your distributor replace it. Screw the pressure regulator anti-clockwise tightly on to the gas cylinder by hand (Fig. 6).

- Open the gas valve on the pressure regulator by one full turn (Fig. 7). **If you see, smell or hear the hiss of escaping gas, close the valve immediately again.** Otherwise, close the valve after the gas hose is filled and the pointer of the pressure gauge has come to a complete standstill within the green area.
- Spray leak detection agent at all the joints of the gas system (Fig. 8).
- If growing bubbles appear, there is a leaking joint. Close the valve immediately again and check the leak tightness of this joint (Fig. 9). Repeat the former steps from step 3 on. If the leak can not be eliminated, do not try to perform any repair work. Contact the local store where you made the purchase and seek assistance.
- If there is no bubbles formation, the gas system is ready for use. Make sure that the valve is closed after every use or leakage test (Fig. 10)

## pizza baking



### **warning:**

**The appliance must be installed with a clearance of at least 1.5 meter a round the appliance and to combustible or non - combustible materials. Follow all leak test procedures carefully in this manual prior to operation. Stay away from the opening of the oven during ignition.**

**Burn hazard : The appliance and especially the pizza stone get very hot and stay hot for long time after use .**



### **warning:**

#### **GREASE FIRES**

**Do not use water on a grease fire. Personal injury may result. If a persistent grease fire develops, turn control knob and gas cylinder off.**

**If appliance has not been regularly cleaned, a grease fire can occur that may damage the product. Pay close attention while preheating or burning off food residues to insure that a grease fire does not develop. Follow instructions on general appliance cleaning and cleaning the burner assembly to prevent grease fires.**

**The best way to prevent grease fires is to regularly clean the appliance.**

### **warning:**

Do not use the pizza stone over an open flame. Extreme temperature changes can break the pizza stone.

Do not cool down the pizza stone with water. The pizza stone is fragile and can break if bumped or dropped.

Pre - heat the pizza oven before use on maximum level for about 15 min. This burns away possible residues and may cause an unpleasant smell for a short time.

### **Control knob**

The burner is controlled by a control knob (Fig. 11). Once the burner is lit, the temperature can be set as required by setting the control knob between MAX (high temperature) and MIN (low temperature).

### **Ignitor lighting**

The appliance features a piezo igniter system that allows easy lighting of the oven:

- Set the control knob to Off (push the knob in and turn it to the right, until the triangle points upwards).
- Open the gas valve of the gas cylinder.
- Push the control knob in and turn it to the left. The burner will ignite automatically.
- Wait until the burner is lit and turn the knob further to the lower left.

If the burner does not ignite after 5 seconds, set the control knob to off (push in the control knob and turn to the right, until the triangle points upwards) and close the gas valve. Wait for 5 minutes. Repeat the above procedure.

## Manual lighting (Fig. 12)

If the electric ignitor of the appliance does not work or you like to light the appliance manually using a match:

- Set the control knob to Off (push the knob in and turn it to the right, until the triangle points upwards).
- Open the gas valve of the gas cylinder.
- Insert a match into the matchstick holder, ignite the match and insert it through the oven opening to the burner.
- Push the control knob in and turn it to the left.
- Make sure the burner lights and stays lit.
- If the burner does not ignite after 5 seconds, set the control knob to off (push in the control knob and turn to the right, until the triangle points upwards) and close the gas valve. Wait for 5 minutes. Repeat the above procedure.

### note:

**In order to avoid burning the pizza during cooking, it is recommended to turn it at least 3-4 times during cooking, using the pizza peel (Fig. 13).**

**Pizza cooking time: 1 minute to 2 minutes depending on the dough and ingredients.**

## Turn off

Continue to heat the oven at maximum temperature for further 5 min, after use to burn food residues.

- Push in the control knob and turn to the right until the triangle points upwards.
- Close the gas valve after the burner is off.

## cleaning and care



### warning:

**Always set the control knobs to off position and close the gas cylinder valve when appliance is not in use. Make sure the appliance has cooled down. Only use detergents that are food safe (e.g. no paint solvents or thinner).**

## Burner

- Use a narrow bottle brush with a flexible handle (do not use a wire brush) and brush entire outer surface of the tube burner to remove food residue and dirt.
- Clean any blocked port carefully with a wire e.g. a paper clip.
- Check the burner for damage, corrosion or enlarged holes. If any damage is found the burner must be replaced.

## Appliance interior and exterior

- Clean appliance often, preferably after each cookout.
- Appliance should be cleaned at least once a year. Insufficient cleaning leads to rust formation.
- Do not mistake brown or black accumulation of grease and smoke for paint. Interiors of gas grills are not painted at the factory (and should never be painted). Apply a strong solution of detergent and water or use an appliance cleaner with scrub brush on insides of appliance lid and bottom. Rinse and allow to completely air dry. Do not apply caustic appliance/oven cleaner to painted surfaces.
- The outer shell of the appliance may fade over time and through use. This will not affect performance.

## Pizza stone

- Continue to heat the oven at maximum temperature for further 10 min. after use to burn food residues. You can brush them off after cool-down easily.
- Do not cool down the hot stone with water. You might wash the cool pizza stone by hand with a mild detergent and water. Dry the pizza stone before next use, This can be done in a conventional oven at 60°C for 2 hours.

## Stainless steel surfaces

- To maintain your appliance high quality appearance, wash with mild detergent and warm soapy water and wipe dry with a soft cloth after each use. Use only in direction of brushed finish to avoid damage.

## Gas hole and regulator information

- Before each use, check if hoses are cut or worn. Make sure the hose assembly is not bent or kinked and does not contact any warm surface while the appliance is in use. Replace damaged hoses immediately.

Always keep the pressure regulator clean. Take special care that the vent hole on the lower side of the pressure regulator is not blocked.

### **warning:**

It is recommended to replace the pressure regulator and hose assembly every 5 years. In some countries it is prescribed that the pressure regulator and hose assembly must be replaced in less than 5 years. These national regulations prevail. Contact your store for a replacement pressure regulator and hose assembly.

Please use this equipment only with CE-certified hose assemblies and pressure regulators.

## storing the appliance

Do not expose the appliance to direct sunlight or harsh weather conditions for an extended period of time.

- Close valve at the gas cylinder.
- Set control knobs to off (triangle pointing upwards).
- Wait for the pizza oven to cool completely.
- Remove the gas cylinder from the appliance, by unscrewing the gas hose clockwise.
- Carefully clean the appliance.
- The appliance can be stored in a dry location indoors (e.g. garage or cellar).
- The gas cylinder needs to be stored outdoors in a dry and well ventilated location and out of reach of children!
- When removing the appliance from storage check for tube burner obstructions.

## service and customer care

- If you experience any problems with the operation of your appliance, before requesting assistance visit [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com).
- Please note that your product is covered by a warranty, which complies with all legal provisions concerning any existing warranty and consumer rights in the country where the product was purchased.
- If your Kenwood product malfunctions or you find any defects, please send it or bring it to an authorised KENWOOD Service Centre. To find up to date details of your nearest authorised KENWOOD Service centre visit [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) or the website specific to your Country.
- Made in China.

## troubleshooting

Problem	Cause	Solution
Flames burn in yellow or orange flames combined with the smell of gas.	The burner is clogged by spiders, insects or other obstructions.	Clean the burner as described in cleaning and care.
Flame is low while control knob is on high temperature setting or burner does not ignite.	The gas cylinder is empty.	Install a full gas cylinder and check for leaks.
	The gas hose is bent or kinked.	Straighten the gas hose.
When using the igniter function, the burner does not ignite.	Check if gas flows out by following the manual lighting instructions.	If the burner lights up, check if the igniter is working properly. If the burner does not light up, clean it as described in cleaning and care.
	The electrodes are covered by cooking residue.	Clean the burner as described in clean and care. Additionally clean the electrode tips with alcohol.
	The electrodes are bent and too far from the burner.	Bend the electrodes lightly back towards the burner.
Flame pattern on the burners is inhomogeneous or does not run the whole length of the tube burner.	Check if the burner is clean.	Clean the burner as described in cleaning and care.
After opening the gas valve of the gas cylinder, no gas passes through the pressure regulator.	The hose breakage protection is activated.	Make sure that the hose is not damaged and control all joints. Push in the control knob to refill the hose with gas. Immediately check for leakage (see Gas cylinder connection).

## اكتشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب	الحل
اللهب أصفر أو برتقالي مع رائحة غاز	الموقد مسدود بالعناكب، أو الحشرات، أو غيرها من العوائق.	نظف الموقد كما هو موضح في قسم التنظيف والصيانة.
اللهب ضعيف حتى مع ضبط المقبض على درجة حرارة عالية، أو الموقد لا يشتعل	أسطوانة الغاز فارغة	قم بتركيب أسطوانة ممتلئة وتحقق من عدم وجود تسربات
	أنبوب الغاز مثنى أو ملتوي	قم بتقويم أنبوب الغاز
الموقد لا يشتعل باستخدام وظيفة الإشعال	تحقق من تدفق الغاز باتباع تعليمات الإشعال اليدوي	إذا اشتعل الموقد، تحقق من عمل نظام الإشعال نظف الموقد كما هو موضح في قسم التنظيف والصيانة.
	الأقطاب مغطاة ببقايا الطعام	نظف الموقد كما هو موضح في قسم التنظيف والصيانة. نظف رؤوس الأقطاب بالكحول
	الأقطاب مثنية أو بعيدة جدًا عن الموقد	أعد تقريب الأقطاب من الموقد برفق
لهب الموقد غير منتظم أو لا يغطي الأنبوب بالكامل	تحقق مما إذا كان الموقد نظيفاً	نظف الموقد كما هو موضح في قسم التنظيف والصيانة.
الغاز لا يخرج من المنظم بعد فتح الصمام	تم تفعيل حماية كسر الأنبوب	تحقق من أن الأنبوب غير تالف وافحص جميع التوصيلات اضغط على المقبض لإعادة ملء الأنبوب بالغاز. تحقق من وجود تسربات (انظر قسم توصيل الأسطوانة)

المطلية.

- قد يتغير لون الغلاف الخارجي للجهاز بمرور الوقت ومع الاستخدام. وهذا لا يؤثر على الأداء.

### الحجر الحراري

- استمر في تسخين الفرن على أقصى درجة حرارة لمدة ١٠ دقائق إضافية بعد الاستخدام لحرق بقايا الطعام. بعد التبريد، يمكن إزالة البقايا بسهولة باستخدام فرشاة.

- لا تبرد الحجر الساخن باستخدام الماء. يمكن غسل الحجر بعد أن يبرد يدويًا باستخدام منظف خفيف وماء. جفف الحجر جيدًا قبل الاستخدام التالي. يمكن القيام بذلك في فرن تقليدي على درجة حرارة ٦٠ درجة مئوية لمدة ساعتين.

### الأسطح المصنوعة من الفولاذ المقاوم للصدأ

- للحفاظ على المظهر عالي الجودة للجهاز، اغسله باستخدام منظف خفيف وماء دافئ بالصابون، ثم جففه بقطعة قماش ناعمة بعد كل استخدام. نظف دائمًا في اتجاه خطوط الصقل لتجنب التلف.

### معلومات حول فتحة الغاز ومنظم الضغط

- قبل كل استخدام، تحقق مما إذا كانت الأنابيب مقطوعة أو مهترئة. تحقق من أن الأنبوب غير مثني أو ملتوي ولا يلامس الأسطح الساخنة أثناء الاستخدام. استبدل الأنابيب التالفة فورًا. حافظ دائمًا على منظم الضغط نظيفًا. تحقق بشكل خاص من أن فتحة التنفيس الموجودة في أسفل المنظم غير مسدودة.

**تنبيه:**

يُنصح باستبدال منظم الضغط والأنبوب المرن كل ٥ سنوات. في بعض البلدان، يجب استبدالها قبل مرور ٥ سنوات حسب اللوائح. في هذه الحالة، تسود التشريعات المحلية. اتصل ببنائ التجرئة للحصول على منظم ضغط وأنبوب بديل.

استخدم هذا الجهاز فقط مع أنابيب مرنة ومنظمات ضغط معتمدة بعلامة المجموعة الأوروبية CE.

### تخزين الجهاز

لا تعرض الجهاز لأشعة الشمس المباشرة أو لظروف جوية قاسية لفترات طويلة. أغلق صمام أسطوانة الغاز.

- اضبط المقبض على وضع الإيقاف "OFF" (المثلث متجه لأعلى).

- انتظر إلى أن يبرد فرن البيتزا تمامًا. افصل الأسطوانة عن الجهاز عن طريق فك أنبوب الغاز في اتجاه عقارب الساعة.

- نظف الجهاز بعناية.

- يمكن تخزين الجهاز في مكان جاف داخليًا (مثل مرآب أو قبو).

- يجب تخزين أسطوانة الغاز في الخارج، في مكان جاف، وجيد التهوية، وبعيدًا عن متناول الأطفال!

- قبل إعادة استخدام الجهاز بعد التخزين، تحقق من أن الموقد غير مسدود.

### الصيانة والدعم الفني

• في حالة حدوث مشكلات مع تشغيل الجهاز، زر الموقع الإلكتروني [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) قبل طلب الدعم.

• ملحوظة يغطي الجهاز الضمان، وفقًا لجميع أحكام القانون المتعلقة بالضمانات الموجودة مسبقًا ولحقوق المستهلكين السارية في البلد الذي تم شراء الجهاز منه.

• في حالة حدوث عطل أو خلل بجهاز كينود "Kenwood" فيرجى إرسال الجهاز أو تسليمه شخصيًا لأحد مراكز الدعم الفني الخاصة بشركة "KENWOOD". لتحديد موقع مركز الدعم الفني لشركة "KENWOOD" الأقرب إليك، زر الموقع الإلكتروني [www.kenwoodworld.com](http://www.kenwoodworld.com) أو الموقع الخاص ببلد الإقامة.

• تم تصميمهم وتطويره من قبل شركة كينود Kenwood في المملكة المتحدة.

• صنع في الصين.

## الإشعال التلقائي

الجهاز مزود بنظام إشعال بيزو كهربائي يسمح بتشغيل الفرن بسهولة:

- اضبط المقبض على وضع إيقاف التشغيل "Off" (اضغط على المقبض ولفه لليمين إلى أن يكون المثلث متجهًا للأعلى).

- افتح صمام أسطوانة الغاز.

- اضغط على المقبض ولفه لليساار. سيشتعل الموقد تلقائيًا.

- انتظر إلى أن يشتعل الموقد ثم واصل تدوير المقبض أكثر نحو اليسار للأسفل إذا لم يشتعل الموقد بعد ٥ ثوانٍ، أعد المقبض إلى وضع إيقاف التشغيل "Off" (اضغط على المقبض ولفه لليمين إلى أن يكون المثلث متجهًا للأعلى) وأغلق الصمام. استمر ٥ دقائق. كرر الخطوات المذكورة أعلاه.

## الإشعال اليدوي (الشكل ١٢)

إذا لم يعمل نظام الإشعال الكهربائي أو إذا كنت تفضل تشغيل الجهاز يدويًا باستخدام عود ثقاب:

- اضبط المقبض على وضع إيقاف التشغيل "Off" (اضغط على المقبض ولفه لليمين إلى أن يكون المثلث متجهًا للأعلى).

- افتح صمام أسطوانة الغاز.

- ضع عود ثقاب في الدعامة، أشعل عود الثقاب وأدخله إلى الموقد من خلال فتحة الفرن.

- اضغط على المقبض ولفه لليساار.

- تحقق من أن الموقد قد اشتعل وبقي مشتعلاً.

- إذا لم يشتعل الموقد بعد ٥ ثوانٍ، أعد المقبض إلى وضع إيقاف التشغيل "Off" (اضغط على المقبض ولفه لليمين إلى أن يكون المثلث متجهًا للأعلى) وأغلق الصمام. استمر ٥ دقائق. كرر الخطوات المذكورة أعلاه.

ملاحظة هامة:

لتجنب حرق البييتزا أثناء الخبز، يُنصح بتدويرها ٣ إلى ٤ مرات باستخدام المجرفة (الشكل ١٣).

مدة طهي البييتزا: من دقيقة إلى دقيقتين حسب العجينة والمكونات.

## إيقاف التشغيل

استمر في تسخين الفرن على أقصى درجة حرارة لمدة ٥ دقائق إضافية بعد الاستخدام لحرق بقايا الطعام.

- اضغط على المقبض ولفه لليمين إلى أن يكون المثلث متجهًا للأعلى.

- أغلق الصمام بعد إطفاء الموقد.

## التنظيف والصيانة



أحرص دائماً على إعادة المقابض إلى وضع الإيقاف "off" وإغلاق صمام الأسطوانة عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام.

تأكد من أن الجهاز قد برد بالكامل. استخدم فقط منظفات مناسبة للأطعمة (على سبيل المثال تجنب المذيبات أو المخففات).

## الموقد

- استخدم فرشاة ضيقة خاصة بالأسطوانات ذات مقبض مرن (لا تستخدم فرشاة معدنية) لتنظيف السطح الخارجي بالكامل للموقد من بقايا الطعام والأوساخ.

- نظف الفتحات المسدودة بعناية باستخدام أداة رفيعة، مثل مشبك ورق.

- تأكد من أن الموقد خالٍ من الأضرار، أو التآكل، أو الفتحات المتوسعة. إذا لاحظت أي تلف في الموقد، فيجب استبداله.

## الجزء الداخلي والخارجي للجهاز

- نظف الجهاز بانتظام، ويفضل بعد كل استخدام.

- يجب تنظيف الجهاز مرة واحدة على الأقل سنوياً. تؤدي قلة التنظيف إلى تكون صدأ.

- لا تخطئ بين الرواسب البنية أو السوداء الناتجة عن الدهون والدخان وبين الطلاء. الجزء الداخلي لشوايات الغاز غير مطلي في المصنع ولا يجب طلاؤه مطلقاً. استخدم محلول قوي من المنظف والماء أو منظف خاص بالأجهزة مع فرشاة لتنظيف الجزء الداخلي من الغطاء والقاع. اشطف ودعها تجف في الهواء. لا تستخدم منظفات كاوية خاصة بالأجهزة/الأفران على الأسطح



## طهي البيتزا



تنبيه:

يجب تركيب الجهاز مع ترك مسافة فارغة لا تقل عن ١,٥ متر من المواد القابلة للاحتراق أو غير القابلة للاحتراق. اتبع دائماً إجراءات اختبار التسرب الواردة في الدليل قبل الاستخدام. لا تفتح الفرن أثناء الإشعال.

خطر الحروق: يصبح الجهاز وخاصة الحجر الحراري شديد السخونة ويظل ساخناً لفترة طويلة بعد الاستخدام.



تنبيه:

الحرائق الناتجة عن الشحوم  
لا تستخدم الماء لإطفاء حريق ناتج عن الشحوم. قد يؤدي ذلك إلى إصابات جسدية. إذا نشب حريق بسبب الشحوم، قم بإدارة المقبض وأغلق أسطوانة الغاز. إذا لم يتم تنظيف الجهاز بشكل دوري، فقد يتسبب تراكم الشحوم في نشوب حريق قد يتلف الجهاز. كن حذراً للغاية أثناء التسخين المسبق أو حرق بقايا الطعام لتجنب نشوب حريق ناتج عن الشحوم. اتبع تعليمات التنظيف العام للجهاز ومجموعة الموقد لمنع الحرائق الناتجة عن الشحوم. أفضل طريقة لتجنب الحرائق الناتجة عن الشحوم هي تنظيف الجهاز بشكل دوري.

لا تستخدم الحجر الحراري على لهب مكشوف. قد تتسبب التغيرات الشديدة لدرجات الحرارة في كسر الحجر الحراري لا تقم بتبريد الحجر الحراري بالماء. الحجر الحراري هش وقد ينكسر إذا سقط أو تعرض لصدمة.

سخّن الفرن مسبقاً لمدة ١٥ دقيقة تقريباً قبل الوصول لأقصى درجة حرارة. فهذا يساعد على حرق البقايا المحتملة وقد يسبب رائحة كريهة لفترة قصيرة فقط.

## المقبض

يتم التحكم في الموقد عن طريق مقبض (الشكل ١١). بعد إشعال الموقد، يمكن ضبط درجة الحرارة بتحريك المقبض بين MAX (درجة حرارة عالية) و MIN (درجة حرارة منخفضة).

الطبيعي. من المهم الانتباه لهذه الرائحة - الغاز المسال أثقل من الهواء. قد يتجمع في مناطق منخفضة، مما يعيق التشتت. يجب تركيب، ونقل، وتخزين الأسطوانات في وضع رأسي، بعيداً عن متناول الأطفال. يجب عدم تعريضها للصدمات أو إسقاطها.

- لا تخزن أو تنقل الأسطوانات في أماكن قد تصل فيها درجات الحرارة إلى مستويات عالية، مثل داخل سيارة في الصيف. تعامل مع أسطوانات الغاز بحذر، كما لو كانت ممتلئة. حتى وإن بدت فارغة، فقد تحتوي الأسطوانة على غاز مضغوط.

- قبل الفك، تأكد من إغلاق صمام الغاز. إذا لاحظت أو شممت تسرباً للغاز من الأسطوانة وهي مغلقة، مع صمام محكم الإغلاق: ابتعد عن الأسطوانة التي تحتوي على الغاز المسال، ولا تحاول حل المشكلة بنفسك، واتصل فوراً برجال الإطفاء.

- اضبط المقبض على وضع الإيقاف "OFF" (المثلث متجه لأعلى)، الشكل ٥.

- تحقق من أن الحشية المطاطية في صمام الأسطوانة بحالة جيدة. وإلا فاتصل ببيع التجزئة لاستبدالها. اربط منظم الضغط يدوياً بإحكام في اتجاه عكس عقارب الساعة على الأسطوانة (الشكل ٦).

- افتح صمام الغاز بدورة كاملة (الشكل ٧). إذا تم اكتشاف تسرب للغاز، أغلق الصمام فوراً. وإلا، أغلق الصمام بعد امتلاء الأنبوب بالغاز وتوقف مؤشر مقياس الضغط بالكامل داخل المنطقة الخضراء.

- رش كاشف التسرب على جميع وصلات منظومة الغاز (الشكل ٨).

- يدل وجود فقاعات على وجود تسرب في أنبوب. أغلق الصمام فوراً وتحقق من إحكام التوصيل (الشكل ٩). كرر الخطوات المذكورة أعلاه بدءاً من الخطوة ٣. إذا تعذر التخلص من التسرب، لا تحاول الإصلاح. اتصل ببيع التجزئة الخاص بك لطلب المساعدة.

- إذا لم تكن هناك فقاعات، تكون المنظومة جاهزة للاستخدام. تحقق من إغلاق الصمام بعد كل استخدام أو اختبار تسرب (الشكل ١٠).

مخصص للاستخدام التجاري. يعتبر أي استخدام أو تعديل آخر غير صحيح وخطير. يعمل بغاز البوتان/البروبان ومنظم ضغط ٥٠ مللي بار.

• لا تحاول مطلقاً إصلاح مكونات الغاز. لإجراء أي إصلاحات، تواصل مع بائع التجزئة أو مزود الغاز. قد يؤدي عدم الالتزام بهذه التحذيرات إلى نشوب حريق أو انفجار مما قد يتسبب في إصابات، أو وفاة، أو أضرار بالممتلكات.

عقارب الساعة بمنظم الضغط الخاص بالأسطوانة الجديدة.  
- احكم ربط الصامولة جيداً باستخدام المفتاح.  
- بعد توصيل أسطوانة الغاز، تحقق من نقطة التوصيل بين أنبوب الغاز والمنظم للتأكد من عدم وجود تسربات.  
- أثناء توصيل واستبدال أسطوانة الغاز، اتبع هذه التعليمات بدقة:

## قائمة الرموز

- A فرن بيتزا
- B منظم ضغط (مقبض)
- C أنبوب أسطوانة الغاز (غير مرفق)
- D طبق من الحجر الحراري
- E مجرفة بيتزا
- F دعامات
- G عنصر إشعال

⚠ تنبيه:  
استخدم فقط أسطوانات غاز معتمدة مطابقة للمواصفة DIN EN ١٧٤ بمزيج غاز يتكون من ٨٠٪ بوتان و ٢٠٪ بروبان.

لا تستخدم أسطوانات تالفة. قد تكون الأسطوانة التالفة، أو الصدنة، أو ذات الصمام المعيب خطيرة ويجب استبدالها فوراً.

تحقق من تركيب المنظم بحيث تكون فتحة التنفيس متجهة لأسفل حتى لا يتجمع فيها الماء. يجب أن تكون الفتحة خالية من الأوساخ، والشحوم، والحشرات، وما إلى ذلك.

يجب دائماً التحقق من نقطة التوصيل بين الأنبوب وأسطوانة الغاز لضمان عدم وجود تسربات في كل مرة يتم فيها استبدال أو إعادة توصيل الأسطوانة!

## ملاحظة هامة:

المنتج مزود بحاقن يحمل علامة ٠,٩٤ (حجم الفوهة ٠,٩٤ مم).

## التهئية

- افتح الدعامات بالكامل. لا تستخدم الفرن مطلقاً وهو موضوع مباشرة على الأرض (الشكل ٢).
- ضع شواية التخييم على سطح مستو، وثابت، وغير قابل للاشتعال. تحقق من وضع فرن البيتزا بثبات على سطح أعلى من صمام أسطوانة الغاز الرأسية، مثل طاولة ثابتة (الشكل ٣).
- أدخل الحجر الحراري جافاً ونظيفاً داخل الفرن. يجب ألا يُستخدم الحجر وهو رطب. إذا لزم الأمر، جففه على حرارة ٦٠ درجة مئوية لمدة ساعتين في فرن تقليدي قبل الاستخدام (الشكل ٤).

## معلومات عن أسطوانة الغاز


- الغاز المسال هو نوع من الغاز في ظروف الحرارة والضغط العادية. داخل الأسطوانة يكون الغاز في حالة سائلة. عند تحرير الضغط، يتبخر الغاز السائل بسهولة ويتحول إلى الحالة الغازية.
- الغاز المسال له رائحة تشبه رائحة الغاز

## توصيل أسطوانة الغاز (غير مرفقة)


- اضبط المقبض على وضع الإيقاف "OFF" (المثلث متجه لأعلى).
- فك أنبوب الغاز في اتجاه عقارب الساعة باستخدام مفتاح ربط.
- اربط أنبوب الغاز يدوياً في اتجاه عكس

المسال.

- لا تفصل منظم الضغط أو الوصلات أثناء تشغيل الجهاز أو إذا كان ساخنًا.
- لا تستخدم أسطوانة تالفة. قد تكون الأسطوانة التالفة، أو الصدئة، أو ذات الصمام المعيب خطيرة ويجب استبدالها فورًا.
- حتى إذا بدت الأسطوانة فارغة، فقد تحتوي على بقايا غاز، لذا يجب نقلها وتخزينها وفقًا لذلك.
- قد يحتوي الجهاز وأجزاؤه على حواف حادة. استخدم قفازات واقية أثناء عمليات الضبط والاستخدام.
- انتبه أثناء الاستخدام. يسخن الجهاز أثناء التشغيل ويجب عدم تركه دون مراقبة. لا تستخدم الجهاز إذا لم تكن قادرًا على التركيز أو كنت متعبًا، أو تحت تأثير المخدرات، أو الكحول، أو الأدوية. لحظة عدم انتباه أثناء استخدام الجهاز قد تسبب إصابات خطيرة.

•  في حال شم رائحة غاز:

١. أغلق مصدر الغاز.
  ٢. أطفئ كافة مصادر اللهب.
  ٣. لا تستخدم الأجهزة الكهربائية.
  ٤. قم بتهوية المكان جيدًا.
  ٥. تحقق من وجود تسربات (انظر قسم توصيل الأسطوانة)
  ٦. إذا استمرت الرائحة، ابتعد عن الموقع واتصل بمزود الغاز أو رجال الإطفاء.
- قد تؤدي تسربات الغاز إلى نشوب حريق أو انفجار مما قد يسبب إصابات، أو وفاة، أو أضرارًا بالممتلكات.

•  لا تستخدم أو تخزين السوائل أو الأبخرة القابلة للاشتعال بالقرب من هذا الجهاز أو أي جهاز آخر.

يجب عدم تخزين أسطوانة الغاز غير المتصلة بالقرب من هذا الجهاز أو أي جهاز آخر.

- هذا الجهاز عبارة عن فرن بيتزا محمول للاستخدام الخارجي. وهو مخصص للاستخدام الخارجي فقط. غير

المخصص لها.

- لا تستخدم الجهاز إذا لم تكن أسطوانة الغاز في الوضع الصحيح.
- لا تضع أسلاك الكهرباء وأنابيب الغاز والوقود بالقرب من الأسطح الساخنة.
- استخدم الجهاز فقط عندما تكون جميع المكونات في مواضعها الصحيحة. يجب تركيب المعدات بشكل صحيح وفقاً للتعليمات بدقة.
- تحقق من إحكام البراغي واربطها قبل الاستخدام لضمان الثبات.
- لا تقم بتعديل الجهاز. يُمنع منعاً باتاً إجراء أي تعديلات. لا يُسمح للمستخدم بالتلاعب بالأجزاء محكمة الغلق. لا تفكك الحاقنات.
- لا تستخدم الفحم، أو قوالب السيراميك، أو الحجارة البركانية في الجهاز.
- قد تتسبب السوائل القابلة للاشتعال في نشوب حرائق أو انفجارات. لا تستخدم مطلقاً سوائل للإشعال (مثل البنزين أو الكحول).
- أبق فتحات التهوية خالية من العوائق.
- لا توسع أو تسد الصمامات أو فوهات الموقد أثناء التنظيف.
- تحقق دورياً من لهب الموقد. يجب تنظيف الجهاز بانتظام.
- لا تخزن أي أغراض تحت الجهاز قد تعيق تدفق الهواء في أسفل لوحة التحكم وغرفة الاحتراق.
- يجب تبديل أسطوانة الغاز بعيداً عن مصادر الاشتعال.
- استخدم فقط منظم الضغط والأنبوب المرفقين مع الجهاز أو منظمات متوافقة. يجب طلب هذه العناصر من بائع التجزئة.
- يجب ألا يكون الأنبوب مثنيًا أو يزيد طوله عن ١,٥ متر. يجب ألا يكون الأنبوب ملتويًا أو مثنيًا عند توصيله بالأسطوانة.
- استخدم فقط أسطوانات بقطر أقصى ٣١٠ مم، وارتفاع أقصى ٦٠٠ مم، وتحتوي على ٥ - ١٣ كجم من الغاز

- حسية، أو إدراكية، أو يفتقرون إلى الخبرة/المعرفة. يجب أن يتم تعريفهم بالمخاطر المرتبطة بالجهاز وأن يكونوا تحت إشراف شخص مسؤول عن سلامتهم.
- احتفظ دائماً بطفايات الحريق وحقائب الإسعافات الأولية في متناول اليد.
- استخدم مجرفة بيتزا ذات مقبض طويل ومقاوم للحرارة. ارتدِ قفازات واقية عند التعامل مع الأجزاء الساخنة.
- لا ترتدِ ملابس ذات أكمام واسعة.
- لا تخزن أسطوانات الغاز أو الأغراض القابلة للاشتعال بالقرب من الجهاز.
- قد يكون التركيب غير الصحيح خطيراً. يجب إتباع تعليمات التركيب بدقة.
- لا توصل الجهاز بشبكة الغاز الطبيعي (شبكة البلدية!) الصمامات والفوهات مصممة خصيصاً للغاز المسال.
- الغاز المسال ليس غازاً طبيعياً. إن استخدام الغاز الطبيعي في منظومة مُخصصة للغاز المسال أو العكس يلغي الضمان وقد يكون خطيراً. تحقق من عدم وجود أي تسربات غاز أو انسداد في الموقد قبل الاستخدام.
- بعد فترة من عدم الاستخدام، تأكد من عدم وجود تسربات غاز وأن المواقد غير مسدودة.
- في حال حدوث تسرب للغاز، أغلق مصدر الغاز.
- بعد الاستخدام، أغلق مصدر الغاز من الأسطوانة.
- لا تستخدم مطلقاً لهباً لاكتشاف تسرب الغاز.
- أثناء الاستخدام، يجب إبقاء الجهاز بعيداً عن المواد القابلة للاشتعال.
- لا تغلق الفرن باستخدام رقائق الألومنيوم أو أي مواد أخرى، لأنها تعيق تهوية الموقد وقد تسبب أضراراً أو إصابات.
- إذا انطفأ الموقد أثناء الاستخدام، أغلق كافة صمامات الغاز. انتظر خمس دقائق قبل إعادة الإشعال. اتبع التعليمات.
- أغلق صمام الأسطوانة وافصل منظم الضغط قبل تحريك الأسطوانة. لا تحرك الأسطوانة مطلقاً من موقع التشغيل.

# العربية

يُرجى فتح الصفحة الأولى قبل قراءة هذا الكتيب، حيث أنها تحتوي على الرسوم التوضيحية

## السلامة

- اقرأ هذه الإرشادات بعناية واحتفظ بها للرجوع إليها مستقبلاً.
- قم بإزالة كافة عناصر التغليف والملصقات.
- لأسباب تتعلق بالسلامة، إذا تلف الكابل، يجب أن يتم استبداله بواسطة شركة كينوود "KENWOOD" أو فني معتمد من شركة كينوود "KENWOOD".
- للاستخدام الخارجي فقط. لا يُستخدم في الأماكن المغلقة.
- يُستخدم في منطقة جيدة التهوية فقط. الغاز عديم الرائحة، لكن استخدامه في مكان مغلق قد يكون مميتاً. لا يُستخدم في المرائب، أو الأروقة المعمدة، أو في الشرفات المغطاة، أو في أي منشأة مرتفعة.
- هذا الجهاز غير مصمم ليتم تركيبه أو وضعه على مركبات الترفيه والقوارب أو أيهما.
- ضع الجهاز على سطح مستو، وثابت، ومقاوم للحرارة، ونظيف، أعلى من صمام أسطوانة الغاز.
- يجب ألا يتجاوز الجهاز قاعدة الدعامة.
- لا تضع أي مواد قابلة للاشتعال على مسافة أقل من ٣ أمتار من الجهاز (مثل المظلات، أو الشرفات الخشبية، أو الأثاث).
- يجب إبقاء منطقة الطهي (ضمن دائرة نصف قطرها ٣ أمتار من الجهاز) خالية من مصادر اللهب، مثل أجهزة إشعال سخانات المياه، أو الأجهزة المنزلية، والأبخرة/السوائل القابلة للاشتعال مثل البنزين أو الكحول.
- لا تضع أغراض قابلة للاشتعال على الجهاز.
- لا تحرك الجهاز أثناء الاستخدام.
- تحذيرات: قد تصبح الأجزاء المكشوفة شديدة السخونة. يُحفظ بعيداً عن متناول الأطفال. لا يُمكن للأطفال استخدام هذا الجهاز. هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام بواسطة الأشخاص (بما في ذلك الأطفال) الذين يعانون من إعاقات